

**SMLOUVA
O ZAJIŠTĚNÍ KOMPLEXNÍCH LÁZEŇSKÝCH
POBYTŮ V LÁZEŇSKÉM ÚSTAVU F. E. SCHERERA
V PIEŠŤANECH
v roce 2014**

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
zastoupená Ing. Václavem Janouškem, ředitelem
se sídlem: Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika
IČ: 00000582 DIČ: CZ00000582
bankovní spojení (EUR): ČSOB, Radlická 333/150, Praha 5, Česká republika
IBAN: CZ93 0300 1712 8003 0055 4283, SWIFT: CEKOCZPP
tel.: +420 973 201 629, +420 973 201 627, +420 973 201 623, +420 973 201 617
fax: +420 973 201 638, e-mail: ozcr@vlrz.cz, www.volareza.cz
organizace je zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
(dále jen „objednatel“)

- na straně jedné -

a

HOREZZA, a.s.
zastoupená Ing. JUDr. Stanislavom Brečkom, LL.M., Ph.D., generálním ředitelem a předsedou
představenstva
se sídlem: Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČ: 36280127 DIČ: SK2022129384
bankovní spojení: ČSOB Bratislava.
IBAN: SK 96 7500 0000 0040 1315 2255, SWIFT: CEKOSK BX
tel.: +421 33 798 31 11, fax: +421 33 7983500
e-mail: recepcia.pn@vzz.sk, www.kupelepn.sk
(dále jen „dodavatel“)

- na straně druhé -

tuto smlouvu

ve smyslu § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb. "Obchodní zákoník", ve znění pozdějších předpisů.

1. Prohlášení smluvních stran

1.1. Objednatel prohlašuje, že je příspěvkovou organizací založenou 1. ledna 1992 zakládací listinou FMO č.j. 33147-84 z 30. prosince 1991 upravenou na zřizovací listinu MO ČR č.j. 211/16-65/6/1999-1968 ze dne 14. května 1999 ve znění pozdějších dodatků, má právní subjektivitu a je dle českých právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

1.2. Dodavatel prohlašuje, že je akciovou společností zapsanou v obchodním rejstříku vedeném u Okresního soudu v Trnavě, odd. Sa vložka číslo 10414/T, a prohlašuje, že je dle slovenských právních předpisů oprávněn uzavřít tuto smlouvu.

2. Předmět smlouvy

2.1. Dodavatel se touto smlouvou zavazuje zajistit pro objednatele komplexní lázeňské pobyty s polopenzí nebo s plnou penzí v Lázeňském ústavu F. E. Scherera v Piešťanech (Kúpeľný ústav F. E. Scherera, Teplická 81, 921 01 Piešťany, Slovenská republika), za podmínek stanovených touto smlouvou v rozsahu a termínech uvedených v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

2.2. Objednatel se zavazuje uhradit cenu touto smlouvou sjednanou.

3. Trvání smlouvy

3.1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.10.2014.

4. Cena

4.1. Cena dle této smlouvy se sjednává dohodou smluvních stran; specifikace cenových podmínek je v Příloze č. 2, která tvoří nedílnou součást této smlouvy.

4.2. Cena je uvedena a je splatná v EUR a je konečná. V ceně je zahrnuto DPH.

4.3. Každý požadavek objednatele na ubytování nad smluvně potvrzenou kapacitu v určitém termínu podléhá písemnému odsouhlasení dodavatelem. V opačném případě dodavatel není povinen hostům nad smluvně dohodnutou kapacitu poskytnout ubytovací služby.

5. Platební podmínky

5.1. Cena za jednotlivé turnusy je splatná na základě faktur – daňových dokladů vystavených dodavatelem do 5 pracovních dnů po ukončení každého turnusu podle "final rooming listu" objednatele týkajícího se daného turnusu. Přílohou faktury budou vouchery vystavené objednatelem.

5.2. Objednatel uhradí fakturu za objednané služby v EUR na účet dodavatele ve vyznačeném termínu splatnosti, který se stanovuje na 14 kalendářních dnů ode dne vystavení faktury, pokud není dohodnuto jinak.

5.3. Pro případ prodlení s placením fakturovaných částek se sjednává úrok z prodlení ve výši 0,05% z fakturované částky za každý den prodlení. Dodavatel se zavazuje doručit příslušné faktury objednateli nejpozději 10 kalendářních dnů před datem splatnosti. Pokud je

dodavatel v tomto termínu nedoručí objednateli, nedostává se objednatel do prodlení s úhradou a lhůta splatnosti se prodlužuje o 10 kalendářních dnů ode dne doručení.

5.4. Faktura je považována za uhrazenou dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu dodavatele prokazatelným a neodvolatelným způsobem.

5.5. Závěrečné vyúčtování bude dodavatelem provedeno nejpozději do 31.10.2014.

6. Práva a povinnosti smluvních stran

A/ Dodavatel je povinen:

1. Zajistit služby v souladu s čl. 2 této smlouvy.
2. Zaslát objednateli vždy po uplynutí každého turnusu vyúčtování ceny jednotlivých turnusů v souladu se čl. 5 této smlouvy.
3. Oznamit objednateli bez prodlení okolnosti, jež mohou být v rozporu se smlouvou o zajišťování ubytovacích, stravovacích a dalších služeb v roce 2014, pokud je o těchto okolnostech dodavatel prokazatelně informován.
4. V případě odstoupení jedné ze smluvních stran od smlouvy poskytnout klientům objednatel služby v rámci zahájeného turnusu až do konce zahájeného turnusu.

B/ Objednatel je povinen:

1. Zasiílat dodavateli "rooming listy" s rozmístěním klientů do pokojů vždy nejpozději 21 kalendářních dní před dnem nástupu každého klienta s údaji o skutečném počtu osob a počtu obsazených pokojů.
2. Zasiílat dodavateli "final rooming listy" s konečným počtem klientů s jejich rozmístěním do pokojů nejpozději 5 kalendářních dní před nástupním termínem klientů.
3. Vybavit klienta voucherem, resp. poukazem.
4. Dodržovat platební podmínky (viz čl. 5).
5. Oznamit dodavateli bez prodlení okolnosti, jež mohou být v rozporu se smlouvou o zajišťování ubytovacích, stravovacích a dalších služeb v roce 2014, pokud je o těchto okolnostech objednatel prokazatelně informován.
6. V případě odstoupení jedné ze smluvních stran od smlouvy, uhradit dodavatelem poskytnuté služby klientům v rámci zahájeného turnusu až do konce zahájeného turnusu.

7. Stornopodmínky a stornopoplatky

7.1. Neupřesnění kapacity do 21 kalendářních dnů dle bodu 6.B.1. této smlouvy má za následek automatické stornování kapacity smluvně dohodnuté dle této smlouvy ze strany dodavatele. Případné požadavky v období kratším než 21 kalendářních dní před nástupem je nutno řešit samostatnou objednávkou a jejím potvrzením ze strany dodavatele.

7.2. Objednatel je oprávněn zrušit služby písemně a to formou dopisu doručeného do sídla dodavatele nebo faxem. Služby jsou považovány za zrušené dnem doručení písemné zprávy objednatele o zrušení v souladu s tímto bodem smlouvy.

- 7.3. Dodavatel je oprávněn požadovat úhradu následujících stornopoplatků:
- | | | | |
|--------|---|-------|----------------------------|
| 7.3.1. | do 21 kalendářních dní před nástupem | | bez úhrady stornopoplatků, |
| 7.3.2. | 20 až 14 kalendářních dní před nástupem | | 10 % z ceny pobytu, |
| 7.3.3. | 13 až 7 kalendářních dní před nástupem | | 30 % z ceny pobytu, |
| 7.3.4. | 6 až 1 kalendářní den před nástupem | | 50 % z ceny pobytu, |
| 7.3.5. | v den nástupu | | 100 % z ceny pobytu. |
- 7.4. Úhradou stornopoplatků zaniká právo dodavatele na náhradu případné škody, která vznikne v důsledku zrušení služeb.
- 7.5. V opodstatněných případech se smluvní strany mohou dohodnout na neúčtování stornopoplatků.

8. Forma informací

8.1. Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na následující adrese:

8.1.1. Objednatel:

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení
Magnitogorská 12/1494, 101 00 Praha 10, Česká republika
tel.: + 420 973 201 629, +420 973 201 617, +420 973 201 623
fax: + 420 973 201 638
e-mail: zahranici@vlrz.cz

8.1.2. Dodavatel:

HOREZZA, a.s.
Kúpeľný ústav F. E. Scherera
Teplická 81, 921 01 Piešťany, Slovenská republika
tel.: +421 33 798 31 11
fax.: +421 33 798 35 00
e-mail: recepcia.pn@vzz.sk

8.2. Změnu adresy pro doručování je každá ze smluvních stran povinna sdělit bez zbytečného prodlení druhé smluvní straně.

9. Požadavky nad rámec smlouvy

9.1. Veškeré požadavky objednatele nad rámec této smlouvy budou řešeny Ad hoc. V případě dohody smluvních stran o poskytnutí služeb nad rámec této smlouvy, tzn. přistýlky pro dospělou osobu nebo dítě na pokoji nebo pokoje vyžádané objednatelem nad kapacitu uvedenou v čl. 2 dle počtu a specifikace osob v daném zájezdu, se vzájemná práva a povinnosti, včetně ujednání o cenách, přiměřeně řídí touto smlouvou včetně příloh, které jsou její nedílnou součástí.

10. Společná a závěrečná ustanovení

10.1. Dodavatel se zavazuje, že nezneužije informace, týkající se osobních dat klientů objednatele, která mu objednatel předal se souhlasem klientů za účelem plnění předmětu této smlouvy.

10.2. Obě smluvní strany jsou oprávněny odstoupit od této smlouvy pouze za podmínek v této smlouvě stanovených. Pro účinné odstoupení je vyžadován odstupující projev vůle doručený druhé smluvní straně formou doporučeného dopisu nebo faxu s tím, že účinky odstoupení nastávají dnem doručení tohoto písemného odstupujícího projevu vůle.

10.3. Smluvní strany mají právo na okamžité odstoupení od této smlouvy bez dalších nároků v případě, že nemohou zajistit plnění z důvodů "vyšší moci", tj. zejména nastolení válečného stavu v cílové zemi, civilní nepokoje, stávky, akty vlády podstatně měnící podmínky při zajišťování závazků, vyplývajících z této smlouvy. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a jeho účinky nastávají dnem doručení druhé smluvní straně.

10.4. Smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy odstoupit rovněž v případě hrubého porušení povinností vyplývajících z této smlouvy. Smluvní strany za hrubé porušení, opravňující dodavatele k okamžitému odstoupení od smlouvy, považují opakované prodlení objednatele s úhradou faktur po dobu delší než sedm kalendářních dnů. Smluvní strany za hrubé porušení, opravňující objednatele k okamžitému odstoupení od smlouvy považují neposkytnutí služeb dodavatelem v rozsahu stanoveném v čl. 2. Toto se nevztahuje na případ prodlení objednatele dle bodu 5.3. Odstoupení od smlouvy musí být učiněno písemně a jeho účinky nastávají dnem doručení druhé smluvní straně.

10.5. Dále je objednatel oprávněn odstoupit od této smlouvy pokud zřizovatel objednatele rozhodne písemně o omezení jeho aktivit stanovených zřizovací listinou. Pro účinné odstoupení objednatele z tohoto důvodu je vedle odstupujícího projevu vůle nezbytné přiložení fotokopie rozhodnutí zřizovatele o omezení aktivit objednatele. Účinky odstoupení nastávají v tomto případě 14 kalendářních dnů po doručení odstupujícího projevu dodavateli.

10.6. Obě smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět bez udání důvodu s dvouměsíční výpovědní lhůtou, která začíná běžet od prvního dne následujícího kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém druhá smluvní strana obdržela písemnou výpověď.

10.7. Práva a povinnosti touto smlouvou výslovně neupravené se řídí režimem českých právních předpisů, zejména Obchodním zákoníkem.

10.8. Smluvní strany se dohodly, že všechny sporné otázky budou řešeny vzájemnou dohodou smluvních stran. V případě, že k této dohodě nedojde, bude spor předložen k rozhodnutí místně a věcně příslušnému soudu.

10.9. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá ujednání mezi účastníky, ať již písemná či ústní.

10.10. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.

10.11. Smlouvu je možno měnit a doplňovat toliko písemně po předchozím souhlasu obou smluvních stran, a je vyhotovena ve dvou exemplářích s platností originálu, z nichž každá strana obdrží po jednom.

10.12. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po zveřejnění smlouvy v centrálním registru smluv Úřadu vlády Slovenské republiky.

V

V Praze dne

.....

Dodavatel

.....

Objednatel

Příloha č. 1 – Rozsah služeb

ke smlouvě o zajištění komplexních lázeňských pobytů na Slovensku v Lázeňském ústavu F. E. Scherera v Piešťanech v roce 2014

Destinace: Slovenská republika, Piešťany

Ubytování: Kúpeľný ústav F. E. Scherera

Lázeňský ústav je nejvýznamnější lázeňské zařízení na pravobřežní (městske) straně řeky Váh. Nachází se přímo v srdci města Piešťany v uzavřeném areálu rozkládajícím se na ploše 2 ha. Vlastní parková úprava areálu zabezpečuje lázeňským hostům tiché prostředí ideální pro odpočinek a regeneraci.

Vzdálenost ústavu od centra: přímo v centru

Vybavení pokojů: jednolůžkové a dvoulůžkové pokoje typu standard plus jsou vybaveny sprchou a WC, TV/SAT, rádiem, telefonem a chladničkou.

Vybavení hotelu: recepce, restaurace, bar, terasa, WiFi v prostoru recepce a baru (zdarma), výtah, parkoviště, knihovna, internetový koutek (za poplatek), sportovní hřiště (nohejbal, volejbal, tenis, speed badminton), vnitřní bazén (celoročně), venkovní bazén (sezónně), lehátka u venkovního bazénu (zdarma), malá posilovna, minigolf.

Lázeňský ústav poskytuje léčbu všech zánětlivých a degenerativních revmatických chorob, funkčních poruch páteře, poúrazových stavů a stavů po ortopedických operacích. Kromě samotné léčby je ústav určen i k prevenci a regeneraci. Kromě základních lázeňských procedur a aktivní pohybové léčby jsou klientům podle jejich aktuálního zdravotního stavu ordinované i další léčebné služby, jako např. masáže, akupunktura, parafínové a fango zábaly, celý komplex elektroterapie, oxygenoterapie, magnetoterapie, vanové koupele a částečné bahenní zábaly.

Stravování: Poskytuje se v rozsahu polopenze nebo plné penze (snídaně formou švédských stolů, obědy /v případě plné penze/ a večeře jsou servírované – výběr ze čtyř jídel a dvou diet).

Program jedenáctidenního lázeňského pobytu:

1. den: příjezd do ústavu, ubytování od 14:00 hod., večeře.
2. až 10. den: pobyt se stravováním v rozsahu polopenze nebo plné penze, procedury.
11. den: snídaně, v případě polopenze uvolnění pokojů do 09:00 hod., v případě plné penze oběd a uvolnění pokojů do 13:00 hod., odjezd z ústavu.

Lůžková skladba: Jeden jednolůžkový pokoj typu standard plus a jeden dvoulůžkový pokoj typu standard plus.

Počet turnusů: 10 jedenáctidenních turnusů (ubytování na 10 nocí): 14.06.-24.06., 24.06.-04.07., 04.07.-14.07., 14.07.-24.07., 24.07.-03.08., 03.08.-13.08., 13.08.-23.08., 23.08.-02.09., 02.09.-12.09., 12.09.-22.09.2014.

Příloha č. 2 - Konkretizace cenových podmínek

ke smlouvě o zajištění komplexních lázeňských pobytů na Slovensku v Lázeňském ústavu F. E. Scherera v Piešťanech v roce 2014

1) Komplexní lázeňský pobyt s plnou penzí (ceny uvedeny za osobu):

- ubytování v jednolůžkovém pokoji typu standard plus 52,50 EUR / noc
- ubytování ve dvoulůžkovém pokoji typu standard plus 45,00 EUR / noc

2) Komplexní lázeňský pobyt s polopenzí (ceny uvedeny za osobu):

- ubytování v jednolůžkovém pokoji typu standard plus 50,50 EUR / noc
- ubytování ve dvoulůžkovém pokoji typu standard plus 43,00 EUR / noc

Ceny uvedené pod ad 1) a ad 2) zahrnují: 10 noclehů s plnou penzí nebo polopenzí, lékařská vyšetření (vstupní lékařskou prohlídku, předpis individuálního léčebného programu, výstupní lékařskou prohlídku), 24 hodinovou lékařskou pohotovost a sesterskou službu, 27 procedur podle předpisu lékaře, zdarma vstup do vnitřního a venkovního bazénu (venkovní bazén v provozu pouze sezónně), využití posilovny po celou dobu pobytu.

Ceny uvedené pod ad 1) a ad 2) nezahrnují: místní poplatek (jeho výši stanovuje městský úřad, platí se klientem přímo v recepci ústavu při příjezdu, v roce 2013 činila jeho výše 1 EUR / osoba / noc).